LEARNING CHINESE
A FOUNDATION COURSE IN MANDARIN
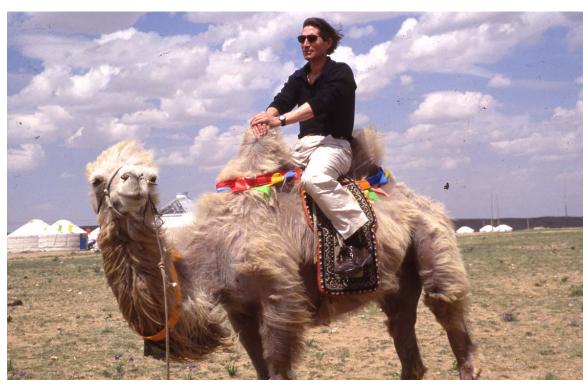
in four parts

I.   Units 1-4 / Chars 1-3

II. Units 5-7 / Chars 4-6

III. Units 8-10 / Chars 7

IV. Units 11-12 / Menu supplement

Julian K. Wheatley
MIT

Yǒngwǎng zhíqián ('bravely go forwards')
'Onwards and upwards!'

Genesis and acknowledgements

Drafts for the first few lessons of *Learning Chinese: A Foundation Course in Mandarin* started to appear as long as six years ago, and since that time it has been completely revamped at least twice, and then additionally revised or re-ordered two or three times. The resulting work has been used in near final form for several years in the beginning and intermediate courses of MIT's regular Chinese language program, and over the past few years, has been made available to the public through MIT's OpenCourseWare. (Chinese IV, the last segment, goes online in April 2007.)

It is not exaggeration to say that everyone associated with MIT's Chinese language program over the last five or six years has contributed in some way to the final product. Students and teachers have gamely put up with earlier versions, some of them appearing just-in-time, with no small number of typos and errors. It helped to be writing in the new millennium, when pinyin and character material could be produced electronically with proper formatting and illustrations, then easily revised and delivered to students from course websites. It also helped to be at an institution where there was enthusiasm for novelty and experimentation.

My colleagues in the Chinese language program throughout the years that this book was being developed have been Tong Chen (陈彤), who started at MIT when I began there ten years ago, and Jin Zhang (张锦), who joined our small group a few years later. Tong Chen provided the raw text for many of the conversations and narratives in the later units of the book: conversation 9.3 on bargaining for example, the recipe in 11.5, and the long narratives on kinship, the Chinese school system, and on his hometown, Tianjin, all in Unit 12. He also contributed much of the background information and the first version of the long dialogue in the supplementary Menu lesson.

Jin Zhang provided the stroke-order appendices at the end of every character lesson, and both she and Tong Chen, in addition to proving raw material, also helped to improve almost all of the Chinese texts, thought up apt examples, noted mistakes in the Chinese, and made suggestions on the basis of their broad language teaching experience. Min-min Liang (梁敏敏), who had taught with us briefly before rejoining the program as the book neared completion, not only edited some of the later material, but scrupulously reported errors and typos in the late units as she used them to teach Chinese IV. And Amy Liang (梁爱萍), who attended a good number of the classes when the new materials were being used, joined me for tea for many afternoons at 'Au Bon Pain' so that I could grill her for examples and check on usage.

Thanks also go to: Li Yongyan (李咏燕) from Nanjing, and later, City University of Hong Kong, for gathering examples of nursery rhymes, jingles and light verse from her friends for use in the Rhymes and Rhythms section of each Unit; and to Jordan Gilliland, who as an undergraduate and graduate student at MIT, developed the multifaceted flashCube program that, among its many functions, has allowed students to test themselves on the material in *Learning Chinese.*

Finally, I must acknowledge the people who made this enterprise possible in the first place, the teachers who covered the same ground as *Learning Chinese* when I was an undergraduate student at Columbia University and gave me my foundation in Mandarin: Chih Ping C. Sobelman (蘇張之丙) and Roger Yeu (樂亦平).

Where friends and colleagues have provided dialogue or narrative material for the book, I have tried to remember to acknowledge them by name. Even though I did not always take their advice, and frequently injected my own idiosyncratic views into the final product, their willingness to assist and discuss issues has made the book much better than it would otherwise have been.

Enrollments in Chinese classes increased regularly over the years I taught Chinese at MIT, so that I am unlikely to be able to recall the names of all those students who deserve to be noted for contributions over and above the normal enthusiasm and resilience that almost all my students have brought to the task of learning Chinese. So at the risk of omitting a few names, let me cite Kevin A. McComber, who carefully checked through a number of units and provided useful feedback, and Justin M. Paluska and Erwan M. Mazarico who over the course of several semesters, regularly sent me lists of typos and other infelicities that they noted in their perusal of the materials.

After teaching Chinese for so long and – in the time honored fashion of language teachers -- preparing supplementary materials for fine textbooks written by others, I decided it was time to write my own so that I could indulge my own preferences. The result is this book. My hope is that there will be pleasure in it for both students and their teachers.

<div align="center">

子曰，知之者，不如好之者，　　好之者不如乐之者。
Zǐ yuē, zhī zhī zhě, bùrú hào zhī zhě, hào zhī zhě bùrú lè zhī zhě!
The Master [Confucius] said:
'Knowing it is not as good as love for it; love for it is not as good as delight in it.'

</div>

Preface

The essential features of
Learning Chinese: A Foundation Course in Mandarin.

Learning Chinese can be divided into four parts: Units 1-4 with Character lessons 1-3; Units 5-7 with Character lessons 4-6; Units 8-10 with Character lesson 7; and Units 11 and 12. The Character lessons at the point where students can read sufficiently well to make use of graded readers of the sort already available. In addition, there is a chapter that provides some general background to the language, a preliminary lesson on the sounds and their transcription, and an appendix on the Chinese menu. Ten essential features of the book are listed below:

1. It is for a diverse audience.
The book is intended for a diverse audience, specialist and non-specialist alike. But it is particularly conceived for the latter group, for whom language courses are the major source of knowledge of China as well as Chinese. Such students need a course that not only guides them towards basic conversational and literary skills, but also stimulates their curiosity about the linguistic setting of the language and the geography, history and culture of the lands where it is spoken. On completing *Learning Chinese*, students will have a solid foundation for further study of the language, whether in a specialized program of Chinese studies, or in conjunction with work or further study in a Chinese speaking country.

2. It has a discursive style, with content woven into units.
The textbook proceeds discursively, with content organized in units that are made up of a dozen or more topics. A unit (including the character portion) may take three weeks or longer to complete. This approach makes it possible to introduce a wealth of interconnected material that can form the basis of engaging conversations and interesting narratives. So, for example, the final unit of Part 1 introduces (among other things) time phrases, names and titles, introductions and subjects of study. These are practiced piecemeal in the early classes; but later, they are woven together along the lines of the culminating dialogue of that unit (in which a Chinese businessman strikes up a conversation with an overseas student on a bus in Sichuan). Within each lesson, topics are selected so students can build up a conversational repertoire that can be practiced, personalized, and extended from lesson to lesson.

3. It is intellectually stimulating.
The textbook is exuberant rather than restrained. Its Chinese content is current and lively, with subjects that range from ordering food to bargaining, from visiting temples to discussing conditions in Tibet. It is also larded with quotations, rhymes, popular culture, linguistic information, and historical and geographical notes. It is intended to be an intellectually stimulating resource for both students and teachers alike.

4. Its contents are easily transformed into classroom activities.
The selection and ordering of topics is based on the author's experience learning and teaching Chinese over several decades. It is guided by what the beginning student is likely to encounter in and out of the classroom setting, as well as by the need to provide a broad foundation of grammatical, lexical and cultural information for future work in Chinese. It mixes practical topics, such as providing biographical information, buying train tickets, or giving toasts, with topics of general interest, such as geography, regional languages and brand names. Such topics are easily enriched with online materials (such as satellite maps, photographs, video clips and advertisements); they are also easy to transform into effective classroom activities.

5. It can be used for self-instruction.
With occasional help from a Chinese speaker, particularly in the early stages, *Learning Chinese* can serve as a manual for self-instruction. It introduces the language systematically; it has extensive explanations about grammar and usage, as well as suggestions about how to learn the material; it provides a pathway for the inductive learning of characters; it comes with the *flashCube* learning and testing program (see #10); and it can be accessed electronically, with a selection of audio files and other materials from MIT's Opencourseware.

6. Its character lessons can be omitted or used independently.
Chinese is learned more effectively when the enormous task of learning to read in characters is separated from the task of learning the sounds, lexicon, grammar and usage of the language. Because *Learning Chinese* separates character reading from other aspects of learning the language, students who wish to study or review the colloquial language without reference to characters can ignore the character components; while those with sufficient grammatical knowledge can study the character material alone.

7. It emphasizes reading skills over writing; it teaches simplified and traditional characters simultaneously.
The character lessons focus on learning to read in characters. Writing is encouraged for its aesthetic qualities, and as a way to draw attention to the distinguishing features of characters; so is word processing, which makes use of character recognition skills. But the emphasis is on reading. Rather than selecting one character set as primary (or offering separate versions of character material), both the traditional and the simplified are introduced simultaneously. Given the fact that the majority of characters have either only one form or very similar forms, learning to read both is quite feasible. For writing purposes, however, students should probably choose one or the other as their primary medium.

8. It uses an inductive approach to promote character reading.
The character lessons are placed at the end of each unit so that, for the most part, the language represented by the characters is already familiar. Within the lessons, characters are exemplified first in compounds and phrases, then in sentences, dialogues, and narratives, as well as in data sets that present information in tabular form. The approach is inductive. It attempts to provide enough context at each step to make reading possible, and to thereby ease the process of familiarization and discourage studying from isolated lists.

9. It accommodates supplementary material.
Learning Chinese is envisioned as the foundation text for a sequence of Chinese language courses, but although it is comprehensive in its coverage, it can easily accommodate traditional or online supplements of the kind that teachers use to enrich a course and make it their own. Nowadays, such materials range from podcasts for listening and blogs for reading to voice-over-IP telephony for actual conversation. These tools can enrich the learning environment but their effectiveness still depends on a strong foundation of linguistic and cultural knowledge.

10. It is accompanied by a learning/testing program called flashCube.
Assistance in internalizing lesson material is provided by way of a computer program called *flashCube*, developed by Jordan Gilliland while a student at MIT. As the name suggests, *flashCube* delivers through the medium of the computer what has traditionally been provided by tools such as flashcards, vocabulary and phrase notebooks, and tape recorders. *flashCube* stores, in a compact and convenient format, much of the Chinese material presented in the book, and allows learners to test themselves into and out of spoken or written Chinese. At their own convenience learners can test themselves on words, phrases, or sentences, randomly or in sequence, until they are familiar with them. The classroom can then be reserved for more naturalistic practice, for fine tuning, and for dealing with special difficulties. *flashCube* comes with a host of other useful functions that allow the creation of individualized data bases, or instant access to web-based encyclopedic information.

MIT OpenCourseWare
http://ocw.mit.edu

Resource: Learning Chinese: A Foundation Course in Mandarin
Dr. Julian K. Wheatley

The following may not correspond to a particular course on MIT OpenCourseWare, but has been provided by the author as an individual learning resource.

For information about citing these materials or our Terms of Use, visit: http://ocw.mit.edu/terms.